



*Le temps de la célébration du*  
**Cinquantenaire de**  
**la Réunification du Cameroun**

Publication du Cabinet Civil de la Présidence de la République

février 2014 - N° 003

20 février 2014 - 20th february 2014

**CELEBRATION OF THE FIFTIETH ANNIVERSARY OF THE REUNIFICATION OF CAMEROON**

# **Le Président Paul BIYA inaugure le Monument des Cinquantiennaires de l'Indépendance et de la Réunification à Buea**



# EDITO

Que ceux qui supputent souvent au sujet de qui tient le gouvernail du bateau Cameroun parlent encore ! En quelques jours d'intervalle, le Nom Ngu'i vient de faire une véritable démonstration de sa puissance. D'abord en sortant de l'ombre pour annoncer son intention de se rendre à Buea, dans le cadre de la célébration du cinquantenaire de la Réunification. Alors même que les chantres de l'apocalypse le disaient incapable d'un tel exploit parce qu'embarrassé par la formation d'un nouveau gouvernement.

Par une pirouette magistrale ensuite, suivant en cela sa longue tradition d'humanisme, le Chef de l'Etat vient de décréter des remises de peines qui devraient à en croire les juristes aussi, concerner une certaine catégorie de prisonniers qu'on disait politiques et donc impossible à libérer.

Par cet acte, son S.E.M. Paul BIYA prouve à tous, en interne comme à l'extérieur, qu'il reste le maître du jeu, le patron du Cameroun, le Commandant incontesté et incontestable du navire. Insensible aux pressions diverses et respectueux des institutions républicaines, il a laissé comme il l'avait déclaré à Paris au sortir de son entretien avec François Hollande, que la justice fasse son travail jusqu'au bout.

Après la justice, est venu le temps du politique, le sien, qu'il laissait déjà entrevoir au cours de cet entretien avec la presse sur le perron de l'Elysée. Car le Cameroun qui est loin d'être une République bananière dispose d'institutions fortes, qui fonctionnent de manière complémentaire, avec certes la prééminence du Chef de l'exécutif, seul élu au suffrage universel par l'ensemble du corps électoral de la Nation.

La Constitution confère d'importants pouvoirs au Président de la République dans tous les domaines, y compris celui de la justice. Sans en abuser, S.E. M. Paul BIYA en fait à bon usage. Et ceux qui perdent souvent de vue cette réalité, en voulant exercer sur lui d'inutiles pressions se heurtent malheureusement à un mur infranchissable. Parce que le Fon des Fons est non seulement le maître de son temps, mais aussi et surtout un décideur qui tient compte de l'environnement institutionnel et politique. D'où cette surprise inattendue d'élargir même ceux-là qu'on disait ses pires ennemis. Dans le cadre d'un contexte favorable à la réconciliation et la paix des cœurs : la célébration du cinquantenaire de la Réunification. Comme il l'a expliqué lui-même, cet acte de mansuétude intervient dans un contexte particulier, celui de la consolidation de l'unité nationale qui ne doit pas laisser au bord de la chaussée, une frange de la population qui semblait être exclue des festivités.

L'on comprend alors l'indicible joie des milliers de camerounais qui ont pris d'assaut l'itinéraire du couple mythique du Palais d'Etoudi hier, entre l'aéroport de TIKO et la ville de BUEA. Accrochés aux flancs des collines, perchés sur les rochers ou sur les arbres, les masses populaires n'ont pas voulu rater cet instant historique, celui d'apercevoir, de toucher S.E.M. Paul BIYA, cet homme providentiel qui reste et demeure une véritable chance pour notre pays, le Cameroun./.

## Paul BIYA seul maître à bord.

# Unveiling of the monument of Fiftieth Anniversaries of Independence and Reunification



A befitting monument to commemorate the Reunification of Cameroon was unveiled by the President of the Republic His Excellency Paul BIYA on Wednesday 19 February 2014 to loud cheers from the population of Buea and a host of national dignitaries present at the occasion. The magnificent structure is built with concrete and metal cylinders, with the logo of the celebration of the Independence and Reunification of Cameroon as the central unit.

Speaking to the press after an inspection tour of the monument, President Paul BIYA said that the monument was a homage to the efforts consented by the people of Cameroon to live in peace and prosperity.

The Head of State and Madam Chantal BIYA were warmly applauded by the population that turned out in their numbers to witness this rare moment in the life of the nation.











## La déclaration du Président de la République à l'issue de l'inauguration du Monument de l'Indépendance et de la Réunification des Cinquantenaires à Buea.

*Le monument est magnifique. Le Cameroun réunié vient restituer l'identité camerounaise dans sa diversité. Je crois que ce monument est une belle réalisation. La célébration du cinquantenaire est grandiose. Nous avons fait notre possible. L'essentiel c'est dans les cœurs. C'est d'abord un évènement intérieur. Il faut que les Camerounais se sentent plus unis, plus proches les uns avec les autres, au-delà des diversités culturelles et linguistiques. C'est le but final. Et les monuments sont des symboles. Ce qu'on veut c'est que les Camerounais se sentent de plus en plus unis. A propos de la remise des peines, c'est pour montrer l'importance qu'il y a à cultiver l'unité. J'ai voulu que ce soit un grand moment de joie. Et que cette joie atteigne même les personnes qui se trouvaient en quelque sorte en marge de la société. Certains retrouvent la liberté aussi. Nous voulons que ce soit un grand moment de joie et d'allégresse pour renforcer l'unité nationale »*



*Le Temps des Réalisations  
(Le Temps de la Célébration)*

**Une publication du Cabinet Civil de la Présidence de la République**

**Directeur de publication :** Martin BELINGA EBOUTOU, *Ministre, Directeur du Cabinet Civil ,  
Président du Comité National d'Organisation des Cinquantenaires (CNO)*

**Coordonnateur :** Joseph LE, *Directeur Adjoint du Cabinet Civil, Chef de la Cellule de Communication  
Vice Président du (CNO)*

**Conseillers à la rédaction :** Oswald BABOKE, *Conseiller Technique*  
Jean Lucien EWANGUE, *Attaché*

**Rédacteurs en Chef :** Nicolas AMAYENA, *Attaché*  
BANSI Victor SUYHANG, *Attaché*



## Les jeunes ouvrent la célébration du Cinquantenaire de la Réunification par un concert à Buea



Après le culte œcuménique qui a marqué l'ouverture officielle de la célébration du Cinquantenaire de la Réunification dans la ville de Buea le dimanche 16 février 2014 à 14 heures, les jeunes de la ville ont assisté à un concert géant dans la soirée.

C'est l'Open Air Amphitheatre de l'Université de Buea qui a servi de cadre à cette manifestation. Les jeunes sont venus par centaines des quatre coins de la ville du Mont Cameroun pour vivre ce spectacle inédit. Au cours de cette soirée, l'on a vu défiler sur scène des jeunes artistes très célèbres de la ville de Buea, à l'instar de Magasco, Dog Star, West Don, Anykindbeats, etc.

Cette soirée récréative qui était coordonnée par les autorités de la ville de Buea s'est achevée dans une ambiance bon enfant.



## Une Retraite aux flambeaux grandiose à la veille du Jour J!



En prélude à la célébration qui se tiendra le 20 février 2014, les jeunes de la ville de Buea ont participé massivement à une retraite aux flambeaux grandiose.

Comme lors d'une véritable veillée d'armes, les jeunes de la ville de Buea n'ont ménagé aucun effort

pour donner tout son éclat à cette retraite aux flambeaux. Vus des quatre coins de la ville, ils ont battu le pavé jusqu'au Moliko Stadium qui a abrité l'évènement. Arrivé dans l'enceinte de ce stade mythique, les rangs des jeunes, formés d'élèves, de membres d'associations, de volontaires, que menaient les scouts sous l'encadrement bienveillant des forces de maintien de l'ordre et des sapeurs pompiers, vont se réunir pour ne plus former qu'un seul groupe. Les scouts du Cameroun vont allu-

mer un énorme feu de camp autour duquel vont se réunir tous les jeunes participants. Les groupes rivaliseront autour de ce feu de camp d'adresse et de créativité. Diverses animations des fanfares et groupes de danses vont ponctuer cette retraite aux flambeaux qui a duré près de deux heures de temps.

A l'issue de ce grand moment de liesse et d'allégresse, les jeunes de Buea vont se diriger tout droit vers l'Amphitheatre en plein air de l'Université, pour y vivre le spectacle géant que donneront dans la même soirée les artistes de renom venus des quatre coins du Cameroun.

# CONCERT GEANT LA VEILLE DE LA CLÔTURE DES FESTIVITES



Pour planter définitivement le décor de la grande fête du 20 février 2014, le Comité National d'organisation des cinquantiennes de l'Indépendance et de la Réunification a mis les petits plats dans les grands. C'est ainsi qu'il a été offert au public de Buea et celui venu d'ailleurs, un concert géant inédit, auquel ont assisté de nombreux membres du gouvernement, conduits par le Ministre Martin BELINGA EBOUTOU Directeur du Cabinet Civil de la Présidence de la République, Président du Comité national d'organisation des cinquantiennes de l'Indépendance et de la Réunification, Le public venu en milliers a vu défiler sur scène la fine fleur des artistes camerounais. C'est un peu plus de 50 artistes qui ont foulé le podium de l'Amphithéâtre en plein air de l'Université de Buea qui servait de cadre à

l'évènement.

Parmi les artistes les plus célèbres qui sont montés sur la scène, on peut citer Keng Godfroy, Faadah Kawtal, Matématik de Petit Pays, Sissi Dipoko, Major Assé, Patou Bass, Baka Bantou, Marole Tchamba, Bobe Yerima, Narcisse Pryse. L'assistance en majorité formé de jeunes a pu voir des légendes de la musique camerounaise à l'instar de Eko Roosevelt, Les Têtes Brulés, Dina Bell, Sam Fan Thomas.

Le public de Buea a ainsi vu et vécu, ce qu'il n'avait jamais connu auparavant. La fête s'est achevée tard dans la nuit avec un public aux anges. Ce grand concert ainsi que les précédents a été organisé par la Commission Spectacle et Manifestations Culturelles présidée par le Ministre des Arts et de la Culture, AMA TUTU MUNA, Présidente de cette Commission.

# LE CHEF DE L'ETAT INAUGURE LE MONUMENT DE LA CELEBRATION DE L'INDEPENDANCE ET DE LA REUNIFICATION



*Le point d'orgue de la journée du 19 février 2014 à Buea aura été à l'inauguration du Monument de l'Indépendance et de la Réunification par le Chef de l'Etat S.E.M. Paul BIYA, qu'accompagnait pour la circonstance son épouse.*

C'est à 11 heures et 10 minutes que le Président de la République, Son Excellence Monsieur Paul BIYA, accompagné de la Première Dame, Madame Chantal Biya, sont arrivés sur les lieux de la manifestation. Après avoir été accueilli par le Directeur du Cabinet Civil de la Présidence de la République, Président du Comité national d'organisation des cinquantenaires de l'Indépendance et de la Réunification en compagnie de la Ministre des Arts et de la Culture, le couple présidentiel va saluer les corps constitués de la Région, conduits par le Gouverneur de la Région du Sud-ouest Bernard OKALIA BILAÏ et le Préfet du Fako. Sans tarder, l'on va passer à l'essentiel, dans une cérémonie que le Président Paul BIYA a voulu sobre. Sans autre protocole, le Président de la République va dévoiler le Monument de l'Indépendance et de la Réunification.

Ensuite, il va découvrir la plaque inauguratrice sur laquelle il est mentionné « L'an deux mille quatorze et le dix-neuf février, Son excellence Paul BIYA a inauguré le Monument des cinquantenaires de l'Indépendance et de la Réunification ».

Après ces deux gestes mémorables, suivra les explications de l'architecte en chef, Ngoa Kisito qui a dirigé l'équipe de construction de ce monument. De ses explications, il ressort que le monument de l'Indépendance et de la Réunification est étalé sur une superficie d'environ 6000 mètres carrés. Il est composé du logo de la célébration du Cinquantenaire de l'Indépendance et

de la Réunification taillé dans le verre. Ce logo est posé sur 10 colonnes ayant une taille comprise entre 1 et 7 mètres et représentant les 10 régions du Cameroun unies pour l'émergence. Ce monument principal, de forme circulaire pèse environ 3 tonnes, pour un diamètre de 17,21 mètres et une hauteur d'environ 16 mètres. A l'arrière de ce gigantesque monument se trouve une fresque représentant des



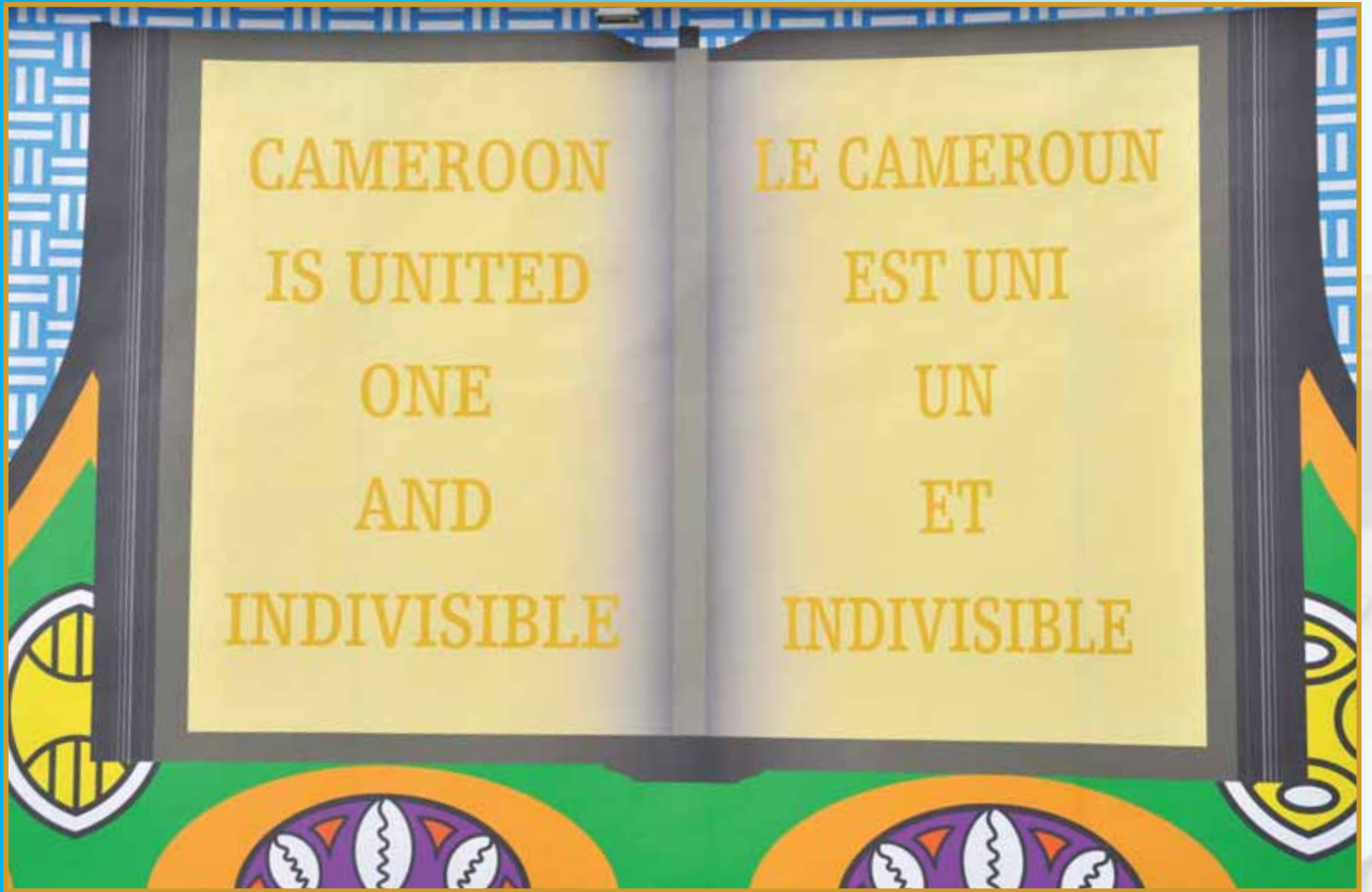
ancêtres des quatre grandes aires géographiques du Cameroun, à savoir, la zone Sahélienne, la zone Bétis, la zone Sawa et la zone Grassfield, qui vivent en communion et en union depuis plus de 50 ans. Au centre de cette fresque, il y a un dessin en forme d'un livre ouvert sur lequel il est écrit « Le Cameroun est uni, un et indivisible » et « Cameroon is united, one and indivisible ». L'ensemble du monument qui est une oeuvre artistique collective pèse plus de 162 tonnes.

Face à ce mastodonte, les journalistes qui ont interviewé le Chef de l'Etat

juste au sortir de l'inauguration lui ont demandé son avis quant au caractère grandiose de cette célébration. Ce à quoi le Président Paul Biya a répondu en faisant savoir que le plus important était le sentiment interne et intime que les camerounais ont d'être unis. Ainsi pour lui, le plus marquant c'est l'attachement viscéral à l'unité nationale qui anime au plus profond les citoyens du Cameroun.

A une autre question qui voulait plus

de précisions quant à la portée et la signification de la grâce présidentielle qui est intervenue la veille au profit des prisonniers du Cameroun, le Chef de l'Etat, Son Excellence Paul Biya a fait savoir que par ce geste, il voulait marquer davantage l'unité entre les camerounais et même envers ceux qui étaient en marge de la société et dont certains vont ainsi recouvrer la liberté. Il a tenu à faire de ce moment unique et historique « un grand moment de joie et d'allégresse pour renforcer l'unité nationale » !



## OUR HISTORY

